

中国比较文学年鉴

COMPARATIVE LITERATURE

1986

北京大学比较文学研究所
《中国比较文学年鉴》编委会

编

主编：杨周翰 乐黛云

编纂：张文定

北京大学出版社

1987

天津：天津人民 311-90201, 零售一册

或 90.4 册

1987

中国比较文学年鉴

1986

北京比较文学研究所
会委编《中国比较文学年鉴》

王荣宅 王德纯 主编

中国比较文学年鉴(1986)

北京大学比较文学研究所 编
《中国比较文学年鉴》编委会

责任编辑:王荣宅

*

北京大学出版社出版

(北京大学校内)

北京印刷三厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

*

630×970毫米 16开本 43印张 680千字

1987年6月第一版 1987年6月第一次印刷

印数:00001—5000册

统一书号:10209·146 定价:平7.25元

精9.00元

Reference

PL

2274

C9X

YEARBOOK OF CHINESE
COMPARATIVE LITERATURE

1986

Compiled by

Institute of Comparative Literature,

Peking University

Editorial Board of Yearbook of Chinese

Comparative Literature

Editors-in-Chief:

Yang Zhouhan Yue Daiyun

Editor:

Zhang Wending

Peking University Press

1987

目 录

编者说明..... (1)
 前言..... 季羨林(4)
 年鉴寄语..... 钱钟书、范存忠、贾植芳(6)

I 专 文

国际比较文学研究的动向..... 杨周翰(1)
 中国比较文学的现状与前景..... 乐黛云(8)

II 中国比较文学学会成立大会暨首届学术讨论会

在中国比较文学学会成立大会暨首届学术讨论会上
 的开幕词..... 季羨林(28)
 空前的盛会 广阔的前景
 ——记中国比较文学学会成立大会暨首届学术讨论会
 闻 笛(30)
 中国比较文学学会章程..... (35)
 比较文学研究的发展方向和今后的工作..... 孙景尧(37)
 祝贺和希望..... (ICLA)佛克玛(39)
 桥梁与目的..... 程 麻(43)

III 比较文学的理论和方法

钱钟书谈比较文学和“文学比较”..... 张隆溪(48)
 是该设立比较文学学科的时候了..... 赵毅衡(54)
 比较文学和文学史..... 杨周翰(62)

- 什么是比较文学……………李赋宁(65)
 我和比较文学……………季羨林(70)
 比较文学和民族自豪感……………范存忠(72)
 中国比较文学研究的过去、现在与将来……………贾植芳(74)
 比较文学的名与实……………乐黛云(81)
 中国比较文学研究概貌和展望……………廖鸿钧(89)
 关于比较文学研究可比性问题的刍议……………孙景尧(96)
 比较文学的理论与实践(座谈记录)……………朱光潜等(104)
 漫谈比较文学……………梁佩贞(115)
 比较文学与文学比较……………陈圣生(123)
 比较文学的两个支柱……………远浩一(133)
 比较文艺学漫说……………胡经之(156)
 中外比较文学研究的前景……………赵瑞蕪(161)
 翻译中的文化比较……………王佐良(165)

IV 比较文学论文选摘

第一部分

- 曹雪芹不是叔本华……………绿原(172)
 李渔论戏剧结构……………杨绛(173)
 中日的自然诗观……………林林(174)
 诗可以怨……………钱钟书(175)
 刘勰的譬喻说和歌德的意蕴说……………王元化(175)
 杜甫和歌德……………冯至(176)
 东方与西方古典美学理论的比较……………周来祥(177)
 比较中西文论中关于创作灵感的一些认识……………商伟(179)
 吴敬梓与菲尔丁之尝试比较……………黄岩柏(180)
 中西戏剧美学的不同体系……………张赣生(181)
 《梨俱吠陀》的祭祖诗和《诗经》的
 “雅”、“颂”……………金克木(182)
 阿Q和堂·吉珂德形象的比较研究……………秦家琪 陆协新(183)
 五四运动与文艺复兴……………王德禄(184)
 娴熟多变的灵魂摄像……………李春林(186)

- 王熙凤与郝思嘉比较研究一得…………… 蔡 恒(188)
- 一节历史掌故,一个宗教寓言,一篇
小说…………… 钱钟书(189)
- 李白诗歌崇高美与西方艺术崇高美
的比较…………… 杨铁原(190)
- 文学艺术的假定性…………… 童道明(191)
- 中西喜剧观念比较…………… 于成鲲(192)
- 中西悲剧观探异…………… 齐德文(193)
- 诗无达诂…………… 张隆溪(194)
- “复调小说”及其理论问题…………… 钱中文(195)
- 也谈唐诗自然意象的具体性…………… 周发祥(196)
- 河、海、图——《红楼梦》、《莫比·迪克》
和《哈克贝里·芬》的比较研究…………… 周珏良(197)
- 预言式的梦在《埃涅阿斯纪》与
《红楼梦》中的作用…………… 杨周翰(198)
- 中西方文学批评的心态层次比较…………… 苏 丁(199)
- 中国古代为何鲜有系统的文艺理论著述…………… 夏志厚 陈静漪(200)
- 评马提斯《笔记》…………… 伍蠡甫(201)
- 中西文论方面几个问题的初步比较研究…………… 张月超(202)
- 弥尔顿的悼亡诗——兼论中国文学史里的悼亡诗…………… 杨周翰(203)
- 《乐记》与《诗学》的比较研究——兼论
中西艺术的美学性格…………… 陈孝信 胡 健(203)
- 意境说与典型论产生原因比较…………… 曹顺庆(204)
- 金圣叹的“亲动心”与福楼拜的“深入”说
…………… 张维芳 张 辉(205)
- 风云变幻中的迷惘——漫谈现代派与莎士比亚的
“寻找自我”…………… 梁一三(205)
- 法国的“新小说”与中国的《红楼梦》及其它…………… 张裕禾(206)
- 《围城》与《弃儿汤姆·琼斯的历史》…………… 林 海(207)
- 说中西灵感观…………… 朱存明(208)
- 中西美学比较方法论的几个问题…………… 刘纲纪(209)
- 中西戏剧比较及其他…………… 宗白华(210)
- 中西诗歌内在人物性探异…………… 徐 贲(211)

- 浅谈中西古典爱情诗的不同…………… 冯国忠(212)
- 中西隐逸诗人…………… 茅于美(214)
- 司马迁与普鲁塔克…………… 林秀清(215)
- 倾国倾城——杨贵妃和埃及女王的形象比较…………… 方 平(216)
- 中西古代短篇小说几个问题的比较研究…………… 何焕群(217)
- 盘瓠神话与日本犬婿型故事比较研究…………… 郎 樱(219)
- 诗乐异同论…………… 王长俊(219)
- 形象与性格…………… 谢天振(220)
- 东西辉映的先秦寓言与伊索寓言…………… 蓝开祥(221)
- 印度《舞论》和我国古代文论几个问题的比较…………… 连文光 陈邵群(222)

第二部分

- 闻一多和外国诗歌…………… 薛诚之(224)
- 印度文学在中国…………… 季羨林(225)
- 鲁迅前期小说与安特莱夫…………… 王富仁(226)
- 论鲁迅作品与外国文学的关系…………… 王 瑶(228)
- 佛教与中国古代文学的关系…………… 钱仲联(229)
- 尼采与中国现代文学…………… 乐黛云(230)
- 西方文艺思想和《红楼梦》研究…………… 郭豫适(232)
- 梅兰芳、斯坦尼斯拉夫斯基和布
莱希特戏剧观比较…………… 佐 临(233)
- 鲁迅前期美学思想与厨川白村…………… 温儒敏(234)
- 《赵氏孤儿》中的神龛及其演变…………… 吴德铎(235)
- 西方影响与民族风格…………… 唐 弢(236)
- 印度《五卷书》和中国民间故事…………… 刘守华(238)
- 《原野》与表现主义…………… 潘克明(239)
- 外来文艺思潮和五四新文学…………… 王锦园(240)
- 奥尼尔与尼采…………… 傅鸿杰(242)
- 创作个性·思想探索·形象体现
——巴金和托尔斯泰创作特色初探…………… 倪蕊琴(243)
- 中国新诗中的现代主义——一个回顾…………… 王佐良(245)
- 试论欧洲十四行诗及波斯诗人莪默凯延的鲁拜体与
我国唐代诗歌的可能联系…………… 杨宪益(245)

- 西方现代派诗与九叶诗人……………袁可嘉(246)
- 鲁迅在日本留学时期与西方文学的接触和他的
哲学探索……………许国璋(247)
- 关于中国古典诗歌对美国新诗运动
影响的几点刍议……………赵毅衡(248)
- 试论戴望舒诗歌的外来影响与独创性……………阙国虬(249)
- 现代派对中国二十年代小说之影响……………应绵襄(251)
- 郁达夫与日本的“自我小说”……………郭来舜(252)
- 朱光潜与尼采……………程代熙(254)
- 艾米·洛厄尔与中国诗……………丰华瞻(255)
- 试论西方现代派戏剧对中国现代话剧发展
之影响……………田本相(255)
- 越南文学与中国文化……………颜保(256)
- 茅盾与外国文艺思潮流派……………黎舟 阙国虬(258)
- 歌德——魏玛的孔夫子……………杨武能(259)
- 爱伦·坡与中国现代文学……………盛宁(260)
- 中西诗歌多彩交辉的旅程……………赵瑞蕻(262)
- 创造社前期小说与现代主义思潮……………严家炎(262)
- 在世界文学格局中的我国当代文学……………彭定安(265)
- 禅与诗人的宗教……………朱维之(266)
- 冰心与泰戈尔……………方锡德(267)
- 易卜生和中国现代文学……………易新农(268)
- “维护说”析——庞德诗歌理论及其与孔子
思想的关系……………蓝峰(270)
- 苏中两国军事文学上的某些影响
和联系……………王安刚(271)
- 白居易文学在日本中古韵文史上
的地位和意义……………严绍溟(272)
- 巴金与欧美恐怖主义……………陈思和 李辉(273)
- 论弗洛伊德的文学观点及其对西方现当代
文学的影响……………王宁(274)
- 在广泛的世界性联系中开辟民族文学
发展的新道路……………王富仁(274)

- 中国园林和十八世纪英国的艺术风尚…………… 范存忠(276)
- 林语堂与东西方文化…………… 陈平原(278)
- 郭沫若早期文学观与西方文学理论…………… 伍晓明(278)
- 西方文学的影响与老舍的思想艺术…………… 宋永毅(280)
- 瑟加兰的《碑林集》与中国文化…………… 梁守锵(282)
- 普列汉诺夫的艺术论著在中国之回顾…………… 刘庆福(283)
- 孙悟空形象原型研究综述…………… 朱迎平(284)
- 俄国 A·奥斯特洛夫斯基《大雷雨》和中国曹禺《雷雨》
中的妇女形象(博士论文)…………… 万 宁(289)

V 中国比较文学学科建设和教学

- 中国高校开设的比较文学课程一览…………… 晓 维(293)
- 天津师范大学开设比较文学课程…………… 赵双之(295)
- 中山大学的比较文学教学…………… 易新农(297)
- 南京师范大学的比较文学讲座…………… 王 宁(299)
- 实验中的比较文学概论课…………… 远浩一(301)
- 杭州大学的比较文学教学…………… 尔 冬(303)
- 复旦大学的比较文学教学和科研…………… 锦 园(303)
- 广西大学开设比较文学课…………… 邴大比(304)
- 厦门大学的比较文学教学…………… 夏 讯(306)
- 山东大学开设比较文学概论课…………… 刘 波(307)
- 南京大学的比较文学教学和研究生培养…………… 瑞 蕤(309)
- 科本教授的《比较文学导论》课…………… 孙坤荣 卫茂平(310)
- 讲授《中外小说比较》课的点滴心得…………… 卢帷庸(313)
- 略谈英语专业开设比较文学课的几个问题…………… 蔡 恒(314)
- 比较文学课在华东师大…………… 陈 挺(317)
- 深圳全国比较文学讲习班…………… 刘小枫(320)

VI 中国比较文学学术团体、刊物、教学科研机构

学会、研究会

- 中国比较文学学会…………… 钟 讯(321)

- 北京大学比较文学研究会……………肖 笛(321)
- 辽宁省比较文学研究会……………刘介民(325)
- 山东大学比较文学研究会……………刘 波(326)
- 上海市比较文学研究会……………夏 景(326)
- 吉林省比较文学研究会……………吉 讯(327)
- 江苏省比较文学研究会……………王 宁(327)

教学研究机构

- 北京大学比较文学研究所……………肖 笛(328)
- 深圳大学比较文学研究所……………深 声(329)
- 广西大学比较文学教研中心……………张西宁(330)
- 北京师范大学比较文学教研室……………陈 惇(332)
- 上海师范大学比较文学课题组……………秋 峰(333)
- 北京外语学院比较文学研究室……………北 讯(334)
- 南开大学比较文学研究室……………崔宝衡(334)
- 南京师范大学比较文学研究中心……………王 宁(335)
- 四川大学外国文学比较文学教研室……………川 讯(336)
- 中南民族学院比较文学研究室……………钟南信(336)
- 西安外国语学院比较文学研究室……………黄世坦(337)

刊物

- 中国比较文学……………谢天振(339)
- 文贝(COWRIE)……………郝大比(342)
- 北京大学比较文学研究会通讯……………肖 笛(344)
- 比较文学与外国文学……………卫茂平(345)
- 文学比较研究通讯……………毛庆其(346)
- 比较文学研究与资料……………刘介民(348)
- 国外文学……………陆嘉玉(349)

VII 学术活动

- 中国现代文学思潮流派问题学术交流会……………长 虹(350)
- “歌德与中国”国际学术讨论会……………杨武能(351)
- 比较文学的国际盛会……………张隆溪(353)
- 天津比较文学讨论会……………崔宝衡(356)

- 辽宁省比较文学学术讨论会……………刘介民 张 锦(359)
 中美双边比较文学讨论会……………姚 望(361)
 在中美比较文学学者双边讨论会上的发言……………钱钟书(365)
 南宁比较文学教学讨论会……………郝大比(366)
 广州文学比较研究学术讨论会……………叶小帆(367)
 “席勒与中国·中国与席勒”国际学术讨论会……………杨武能(371)
 以文会友——记印度与世界文学国际讨论会及
 蚊蛭国际诗歌节……………季羨林(372)

VIII 中国比较文学学者简介

- 林 纾(1852—1924)……………伍晓明(380)
 梁启超(1873—1929)……………伍晓明(383)
 王国维(1877—1927)……………刘 矩(386)
 鲁 迅(1881—1936)……………孙昌熙(389)
 陈寅恪(1890—1969)……………张文定(392)
 许地山(1893—1941)……………陈平原(396)
 吴 宓(1894—1977)……………伍晓明(399)
 茅 盾(1896—1981)……………向 维(402)
 朱光潜(1897—1986)……………伍晓明(406)
 宗白华(1897—1986)……………向 维(409)
 郑振铎(1898—1958)……………张文定(413)
 闻一多(1899—1946)……………闻 笛(416)
 方 重(1902—)……………杨 绮(421)
 梁宗岱(1903—1983)……………陈力川(423)
 范存忠(1903—)……………解楚兰(428)
 李广田(1906—1968)……………李 岫(430)
 李健吾(1906—1982)……………向 维(433)
 钱钟书(1910—)……………温儒敏(437)
 季羨林(1911—)……………阎云翔(440)
 戈宝权(1913—)……………谢天振(443)
 杨宪益(1914—)……………谢天振(445)
 杨周翰(1915—)……………白晓冬(446)

IX 纪 事

中国比较文学纪事(1978—1985)..... 露 桥(450)

X 台港比较文学

台港的比较文学研究..... 温儒敏 卢康华(456)

香港的文学会议:亚洲的背景..... 马文彬(468)

XI 国外比较文学

国际比较文学协会简介..... 雨 田(473)

国际比较文学协会章程..... (474)

比较文学和法国学派..... 王 坚 良(477)

比较文学和美国学派..... 杨 绮 印敏丽(484)

苏联比较文学:历史、现状和特点..... 谢天振(491)

德国比较文学的历史与现状..... 卫茂平(500)

日本比较文学..... 刘介民(507)

埃及比较文学的发展..... 朱威烈(514)

XII 资 料

中国比较文学研究资料目录辑录

(1919—1985)..... 张文定 温儒敏(518)

国际比较文学研究的动向

杨 周 翰

国际比较文学协会 (ICLA) 第十一届大会由于法国和英国都愿意主办而分为两部分: 法国会议于 1985 年 8 月 20 日至 24 日在巴黎第三大学举行; 英国会议于 1985 年 8 月 27 日至 28 日在色塞克斯大学举行。这次大会与前两次不同, 1979 年的奥地利大会讨论的是接受问题, 1982 年在纽约大会讨论的是评价问题。第十一届大会对比较文学研究作了详细的分类; 重视了欧洲以外的文学; 进行了文学理论的探讨。

巴黎会议共分为十二个专题: (一) 比较文学和世界文学; (二) 文学理论; (三) 叙述学、“互文性”(intertextualité) 符号学; (四) 文化对话 (dialogues des cultures) 和欧洲文学中的巴洛克 (Baroque); (五) 接受美学; (六) 翻译; (七) 口头的和书面的 (oral et écrit); 小说中的口语与叙事文体、口头文学的诗学、美国通俗歌曲与诗歌、民间口头文学与书面文学之比较; (八) 文学的移植 (acculturation), 地域性, 第三世界所受的影响; (九) 新文学的出现; (十) 专题讨论 (ateliers); 文学批评实践, 文学分析中的可变因素和不变因素; (十一) 讨论会 (symposium): 新教徒的流徙 (diaspora protestante) 和艺术与文学; (十二) 讨论会: 雨果逝世一百周年。英国的讨论会只有一个主题: 文学与价值。

参加这次大会的有五十多国国家的 500 名代表, 共提交了论文 500 篇。20 日上午举行了开幕式, 从下午开始用了八个半天进行讨论, 24 日下午举行了闭幕式和选举国际比较文学协会会长、副会长、